

Domovská stránka>Podanie na súd>Kde a ako>Trovy konania

Trovy konania

Litva

V tejto časti nájdete informácie o súdnych troch v Litve.

[Rodinné právo – rozvod](#)

[Rodinné právo – starostlivosť o deti](#)

[Rodinné právo – výživné](#)

[Obchodné právo – zmluva](#)

[Obchodné právo – zodpovednosť](#)

Nariadenie o odmenách pre právnické profesie

1. Právni zástupcovia

V Litve takáto profesia neexistuje.

2. Právnici

Odmeny právnikov nie sú v Litve regulované. Líšia sa podľa úrovne zložitosti prípadu a daných prostriedkov. Odmeny však nesmú prekročiť maximálnu sumu stanovenú odporúčaniami, ktoré schvaľuje **minister spravodlivosti a predseda Rady litovskej advokátskej komory (Lietuvos advokatų tarybos pirmininkas)**.

3. Obhajcovia

V Litve takáto profesia neexistuje.

4. Exekútori

Exekútori sa využívajú iba vtedy, ak dlžník nesplní rozsudok a musia sa vypracovať právne vykonateľné dokumenty. Odmeny, ich výplata a výnimka z nákladov na vymáhanie je regulovaná **Pokynmi na vykonávanie rozsudkov**. Všetky náklady na vymáhanie musí zaplatiť veriteľ uznaný súdom. Poplatky za exekútora sa musia získať od dlžníka počas vynesenie rozsudku alebo po ňom.

Výška poplatkov závisí od typu potrebného vymáhania a od toho, koľkokrát sa poskytuje. Niektoré náklady na vymáhanie sú pevne stanovené: niektoré stoja 60 LTL na hodinu a niektoré sú stanovené podľa percent z hodnoty majetku, ktorý sa vymáha.

Fixné náklady

Fixné náklady občianskoprávneho konania

Fixné náklady pre stranu v občianskoprávnych konaniach

Náklady na právne spory v **občianskoprávnych konaniach** sa skladajú z ceny kolku a ďalších nákladov: zastupovanie, vydanie súdnych dokumentov, poplatky za znalcov, overovatelia/svedkovia, exekúcia, atď. Cena kolku je v niektorých prípadoch definovaná v občianskom súdnom poriadku a je fixná.

Náklady na právne spory sú stanovené v časti VIII **občianskeho súdneho poriadku** (Civilinio proceso kodeksas).

Fáza občianskoprávneho konania, v rámci ktorej je potrebné uhradiť fixné náklady sporových strán

Cena kolku sa väčšinou platí pred podaním žaloby na súde.

Fixné náklady v rámci trestných konaní

Fixné náklady pre sporové strany v trestnoprávnych konaniach

V trestných súdnych konaniach nie sú pre strany sporu žiadne fixné náklady.

Fixné náklady v ústavnoprávnych konaniach

Fixné náklady pre sporové strany v ústavných konaniach

Ústavné konania sú bezplatné, nie sú však dostupné širokej verejnosti.

Informácie, ktoré musia právni zástupcovia vopred poskytnúť

Na základe zákona nie je žiadna takáto priama povinnosť.

Trovy, ktoré musí zaplatiť strana, ktorá vyhrala súdny spor

Trovy v občianskoprávnych konaniach sú stanovené v časti VIII občianskeho súdneho poriadku.

Zdroje trov

Kde nájdem informácie o zdrojoch trov v Litve?

Viac informácií nájdete v priloženej [Litovskej správe o štúdiu o transparentnosti trov](#)  (950 Kb) .

V akých jazykoch môžem získať informácie o zdrojoch trov v Litve?

Informácie sú dostupné v anglickom jazyku.

Kde nájdem informácie o mediácii?

Viac informácií nájdete na internetovej stránke: [Postup súdnej mediácie](#)

Právna pomoc

Podmienky týkajúce sa poskytovania právnej pomoci

Podľa litovských právnych predpisov sa rozlišujú dva druhy štátom garantovanej právnej pomoci:

„**Primárna právna pomoc**“ (pirminė teisinė pagalba) sa vzťahuje na poskytovanie právnej pomoci v súlade s postupom stanoveným zákonom o štátom garantovanej právnej pomoci, právnom poradenstve a príprave dokumentov, ktoré sa majú odovzdať orgánom verejnej správy, s výnimkou procesných dokumentov. Právna pomoc sa tiež vzťahuje na poradenstvo pre mimosúdne vyrovnanie sporu, opatrenia na zmierne urovnávanie sporov a prípravu dohôd o urovnaní sporu.

„**Sekundárna právna pomoc**“ (antrinė teisinė pagalba) sa vzťahuje na prípravu dokumentov, obhajobu a zastupovanie na súde. To zahŕňa proces vykonávania a zastupovania počas predbežnej mimosúdnej fázy sporu – ak takýto postup vyžaduje zákon alebo rozhodnutie súdu. Právna pomoc sa tiež vzťahuje na náklady na súdne spory, ktoré vznikajú v občianskoprávnych konaniach, náklady, ktoré vznikajú v správnych konaniach a náklady súvisiace s prerokúvaním civilnej žaloby podanej v trestnom prípade.

Všetci občania Litovskej republiky, občania ďalších členských štátov Európskej únie, ďalšie fyzické osoby, ktoré sa legálne zdržiavajú v Litve alebo členských štátoch, a ďalšie osoby uvedené v medzinárodných zmluvách, ktorých signatárom je Litva, majú právo **na primárnu právnu pomoc bez ohľadu na svoj príjem**. Všetci občania Litovskej republiky, občania ďalších členských štátov Európskej únie, ďalšie fyzické osoby, ktoré sa legálne zdržiavajú v Litovskej republike a ďalších členských štátoch, môžu požiadať o sekundárnu právnu pomoc. Ak chce nejaká osoba získať sekundárnu právnu pomoc, jej **majetok a ročný príjem by nemali byť vyššie než majetok a príjem stanovený vládou** v zákone o štátom garantovanej právnej pomoci.

Pri posudzovaní chudoby (maximálnej sumy, pod úrovňou ktorej sa žiadateľ považuje za chudobného) sa teda používa systém spoločnej minimálnej výšky. Nárok na právnu pomoc

Vláda stanovila **dve úrovne majetku a príjmov**, podľa ktorých sa posudzuje. Majetok a príjem žiadateľa by nemal prekročiť prvú alebo druhú úroveň stanovenú zákonom. Ročný čistý príjem žiadateľa (za posledných dvanásť mesiacov) by okrem toho nemal prekročiť prvú alebo druhú úroveň príjmu stanovenú v litovských právnych predpisoch.

Chudoba nie je jediným kritériom, ktorý sa používa na určenie spôsobilosti osoby na príjem sekundárnej právnej pomoci.

Nárok na právnu pomoc **prvej úrovne** vzniká, keď príjem osoby za rok nepresahuje 8 000 litas (2 318,8 EUR) plus 3 000 litas (869,6 EUR) na každú vyživovanú osobu. Nárok na právnu pomoc **druhej úrovne** vzniká vtedy, keď príjem osoby za rok nepresahuje 12 000 litas (3 478,2 EUR) plus 4 400 litas (1 275,3 EUR) na každú vyživovanú osobu. Na účel posúdenia chudoby sa povinnosti žiadateľa voči vyživovaným osobám neberú do úvahy.

Rozsah sekundárnej právnej pomoci so zohľadnením majetku a príjmu danej osoby, zaručí a zabezpečí štát takto:

100% – ak sa na základe majetku a príjmu osoby stanoví prvá úroveň

50% – ak sa na základe majetku a príjmu osoby stanoví druhá úroveň

Štát musí zaručiť a pokryť 100 % nákladov na sekundárnu právnu pomoc poskytnutú osobám uvedeným v článku 12 tohto zákona (pozri nižšie). Tie sa zaplatia bez ohľadu na majetok a príjem osoby. Výnimkou sú osoby (uvedené v pododseku 6 článku 12 tohto zákona), ktoré môžu s majetkom a príjmom voľne disponovať. Tie sú priradené do druhej úrovne. V tomto prípade štát zaručí a pokryje 50 % nákladov na sekundárnu právnu pomoc.

Niektoré skupiny osôb majú nárok na sekundárnu právnu pomoc **bez ohľadu na výšku majetku a príjmu** stanovenú vládou (podľa článku 12 zákona o štátom garantovanej právnej pomoci):

Osoby v trestných konaniach (podľa článku 51 trestného súdneho poriadku) a v iných prípadoch stanovených zákonom, kde je fyzická prítomnosť obhajcu povinná

Poškodené strany v prípadoch zahŕňajúcich odškodnenie za škodu vzniknutú prostredníctvom trestných činov, vrátane prípadov, v ktorých sa rieši žaloba o náhradu škody ako súčasť trestnej veci

Osoby, ktoré dostávajú sociálnu pomoc pre rodiny (jednotlivcov) s nízkym príjmom podľa litovských právnych predpisov
osoby žijúce v zariadeniach starostlivosti

Osoby, u ktorých je potvrdené ťažké postihnutie; osoby, u ktorých sa potvrdila pracovná neschopnosť; osoby, ktoré dosiahli dôchodkový vek a u ktorých sa zistila určitá vysoká úroveň osobitných potrieb. Patria sem aj opatrovníci (poručníci), pri ktorých je štátom garantovaná právna pomoc potrebná na zastupovanie a obhajobu práv a záujmov chovanca (dieťaťa zvereneho do pestúnskej starostlivosti)

Osoby, ktoré preukázali, že nemôžu disponovať svojím majetkom a prostriedkami z objektívnych dôvodov. Z týchto dôvodov majetok a ročný príjem, ktorým môžu voľne disponovať, neprekračuje úroveň majetku a príjmu stanovenú v zákone o právnej pomoci

Osoby s ťažkou duševnou poruchou, pri ktorých sa berú do úvahy otázky súvisiace s ich nútenou hospitalizáciou a liečbou podľa zákona upravujúceho starostlivosť o psychické zdravie. Patria sem aj opatrovníci (poručníci), pri ktorých je štátom garantovaná právna pomoc potrebná na zastupovanie práv a záujmov dieťaťa zvereneho do pestúnskej starostlivosti (chovanca)

Dlžníci v exekučných konaniach, od ktorých sa vymáha dlžná suma podľa posledného miesta bydliska

Rodičia alebo iní právni zástupcovia neploletých detí, u ktorých sa berie do úvahy otázka súdneho vystaňovania

Neploletí, ktorí sa nezávisle obrátia na súd na obranu svojich práv alebo záujmov chránených a stanovených v zákone. Výnimkou sú tí, ktorí uzatvorili manželstvo v súlade s postupom stanoveným zákonom alebo boli súdom uznaní ako spôsobilí na právne úkony

Osoby, ktoré sú právne nespôsobilé vo veciach, pri ktorých je potrebné rozhodnutie o spôsobilosti fyzickej osoby

Osoby zainteresované vo veciach týkajúcich sa registrácie narodenia

Ďalšie osoby zainteresované vo veciach ustanovených zmluvami podpísanými Litovskou republikou.

Odmeny znalcov

Súd musí zaplatiť znalcom ušlý zárobok – v práci alebo z ich bežného zamestnania – za každý deň, ktorý musia stráviť na súde. Platí sa im za vykonanie príslušného vyšetrenia a nahrádzajú všetky výdavky súvisiace s dostavením sa na súd, cestovaním a ubytovaním, spolu s denným príspevkom. Strana, ktorá podala návrh na predvolanie znalca, musí zaplatiť **zálohu** na sumu, ktorú súd stanoví vopred. Ak žiadosť o znalca predložia obidve strany, zaplatia zálohu rovnakým dielom. Záloha sa platí na osobitný účet súdu.

Ak v prípadoch ustanovených litovským **občianskym zákonníkom** (Lietuvos Respublikos civilinis kodeksas) alebo inými zákonmi **súd predvolá svedkov** (liudytojai) **a znalcov** (ekspertai) **zo svojej vlastnej iniciatívy, výdavky sa musia zaplatiť zo štátneho rozpočtu**. To môže zahŕňať nariadenie preskúmania alebo vykonania obhliadky na mieste udalosti.

Pri určovaní výšky zálohy sa musí brať do úvahy výška budúcich výdavkov. Súd zaplatí poplatky znalcom po tom, ako vykonajú svoje úlohy. Súd tiež musí zaplatiť znaleckým inštitúciám za vykonanie preskúmania v súlade s faktúrou predloženou po vykonaní preskúmania. Tieto sumy sa zaplatia z osobitného účtu súdu, otvoreného v banke podľa miesta súdu. Ak sa nevyberie žiadna záloha, sumy zaplatené znalcom a znaleckým inštitúciám sa musia zaúčtovať na osobitný účet súdu a **zaplatí ich strana, proti ktorej sa vynesie rozsudok, alebo strany v pomere k výške potvrdených a zamietnutých nárokov**. Maximálnu výšku týchto poplatkov stanovuje **Ministerstvo spravodlivosti**

Odmeny prekladateľov a tlmočníkov

Súd uhrádza prekladateľom ušlý zárobok, ktorý vzniká z dôvodu ich neprítomnosti v práci alebo pri bežnom zamestnaní, za každý deň, ktorý musia stráviť na súde. Prekladateľom sa musí zaplatiť za ich prekladateľskú prácu a nahradiť všetky výdavky, ktoré im vzniknú z dôvodu dostavenia sa na súd, cestovania, ubytovania, a denný príspevok. Strana, ktorá odovzdáva súdu dokumenty a požaduje ich preloženie do cudzieho jazyka, musí vopred zaplatiť zálohu sumy stanovenej súdom.

Súd musí prekladateľov zaplatiť z prostriedkov štátneho rozpočtu, ktoré sú na to vyčlenené, okrem súm zaplatených prekladateľom za preklad súdnych dokumentov, ktoré strany odovzdajú, do cudzieho jazyka. Náklady na tlmočnicke/prekladateľské služby počas pojednávania súdu sa musia **hradiť zo štátneho rozpočtu**. Maximálnu výšku týchto výdavkov stanovuje Ministerstvo spravodlivosti.

Súvisiace prílohy

[Litovská správa o štúdiu o transparentnosti trov](#) PDF (950 Kb) [en](#)

Posledná aktualizácia: 05/11/2020

Obsah pôvodných vnútroštátnych jazykových verzií na tejto webovej lokalite spravujú príslušné členské štáty. Preklady týchto textov zabezpečila Európska komisia. V prekladoch preto ešte môžu chýbať možné úpravy pôvodných textov, ktoré neskôr vykoná príslušný štátny orgán členského štátu. Európska komisia vylučuje akúkoľvek zodpovednosť za akékoľvek informácie alebo údaje obsiahnuté alebo uvedené v tomto dokumente. Právne normy v oblasti autorských práv členského štátu zodpovedných za túto stránku nájdete v právnom oznámení.

Prípadová štúdia 1 – rodinné právo – rozvod - Litva

V tejto prípadovej štúdii týkajúcej sa rodinného práva – rozvodu boli členské štáty požiadané informovať stranu, ktorá podáva žiadosť o rozvod, o trovách konania v súvislosti s týmito situáciami:

Prípad A – vnútroštátna situácia: Dvojica uzavrie manželstvo. Neskôr sa odlúčia a dohodnú sa na rozvode.

Prípad B – medzištátna situácia: Dvaja štátni príslušníci toho istého členského štátu (členský štát A) uzavru manželstvo. Sobáš sa uskutoční v členskom štáte A. Po svadbe sa dvojica presťahuje za prácou do iného členského štátu (členský štát B), kde sa usadia. Krátko potom sa manželia odlúčia, manželka sa vráti do členského štátu A a manžel zostane v členskom štáte B. Manželka sa dohodnú na rozvode. Manželka ihneď po návrate do členského štátu A podá žiadosť o rozvod na súde členského štátu B.

Trovy v Litve

Súdne trovy, náklady súvisiace s odvolaniami a náklady na alternatívne riešenie sporu (ARS)

Prípadová štúdia	Súd		
	Počiatkové súdne poplatky	Poplatky za vyhotovenie záznamu	Ďalšie poplatky
Prípad A	Manželia, ktorí podávajú žiadosť o zrušenie manželstva po vzájomnej dohode, nemusia v prípadoch prejednávanych súdom platiť úradný poplatok.	Účastníci konania zaplatia 10 litas za kópiu súdneho dokumentu a 1 litas za každú stranu	Súd uloží protistrane úhradu nákladov konania vzniknutých úspešnej strane, aj keď je oslobodená od úhrady trov konania štátu.
Prípad B	Na cudzie fyzické alebo právnické osoby sa vzťahujú rovnaké podmienky pre oslobodenie od platieb, zníženie, odloženie a plánovanie platieb ako na litovských občanov.	Rovnaké ako v prípade vnútroštátnej situácie	Rovnaké ako v prípade vnútroštátnej situácie

Prípadová štúdia	Odvolania		
	Počiatkové súdne poplatky	Poplatky za vyhotovenie záznamu	Ďalšie poplatky
Prípad A	Manželia, ktorí podávajú žiadosť o zrušenie manželstva po vzájomnej dohode, nemusia v prípadoch prejednávanych súdom platiť úradný poplatok.	Účastníci konania zaplatia 10 litas za kópiu súdneho dokumentu a 1 litas za každú stranu	Súd uloží protistrane úhradu nákladov konania vzniknutých úspešnej strane, aj keď je oslobodená od úhrady trov konania štátu.
Prípad B	Rovnaké ako v prípade vnútroštátnej situácie	Rovnaké ako v prípade vnútroštátnej situácie	Rovnaké ako v prípade vnútroštátnej situácie

Prípadová štúdia	ARS	
	Je táto možnosť otvorená aj pre tento typ prípadu?	Trovy
Prípad A	Áno, po tom, ako sa v predbežnom pojednávaní určí podstata sporu, súd ponúkne obidvom stranám možnosť dosiahnuť obojstranne prijateľnú kompromisnú dohodu, a tak ukončiť prípad zmierom.	Bezplatne
Prípad B	Rovnaké ako v prípade vnútroštátnej situácie	Rovnaké ako v prípade vnútroštátnej situácie

Náklady na právne zastúpenie, exekútora a znalca

Prípadová štúdia	Právny zástupca	
	Je právne zastúpenie povinné?	Priemerné náklady
Prípad A	Právne zastúpenie nie je povinné	Pozri časť o regulácii poplatku za právnické profesie vyššie
Prípad B	Rovnaké ako v prípade vnútroštátnej situácie	Rovnaké ako v prípade vnútroštátnej situácie

Prípadová štúdia	Exekútor		
	Je právne zastúpenie povinné?	Náklady pred vynesení rozsudku	Náklady po vynesení rozsudku
Prípad A	Nie		Riadi sa pokynmi pre vykonanie rozsudku. Náklady sa musia získať od dlžníka.

		Nie. Exekútori sa využívajú až po vydaní exekučných titulov.	Suma závisí od druhu vymáhania a množstva exekučných činností – náklady môžu byť fixné, 60 litas na hodinu alebo percento z hodnoty príslušnej položky (položiek)
Prípad B	Rovnaké ako v prípade vnútroštátnej situácie	Rovnaké ako v prípade vnútroštátnej situácie	Rovnaké ako v prípade vnútroštátnej situácie

Prípadová štúdia	Znalec		
	Je využitie znalca povinné?		Náklady
Prípad A	Súd môže vymenovať znalca alebo dať vypracovať znalecký posudok vo veciach, ktoré si vyžadujú osobitné vedomosti v oblasti vedy, medicíny, umenia, techniky alebo remesiel, v závislosti od názoru účastníkov konania.		Žiadajúca strana musí zaplatiť vopred zálohu vo výške, ktorú stanoví súd. Maximálnu výšku výdavkov stanovuje vláda alebo oprávnená inštitúcia. Súd uloží protistrane úhradu nákladov konania vzniknutých úspešnej strane, aj keď je oslobodená od úhrady trov konania štátu.
Prípad B	Rovnaké ako v prípade vnútroštátnej situácie		Rovnaké ako v prípade vnútroštátnej situácie

Náklady súvisiace s náhradami pre svedkov, zložením zábezpeky a ďalšími príslušnými poplatkami

Prípadová štúdia	Náhrady pre svedkov		Zábezpeka		Ďalšie poplatky	
	Dostávajú svedkovia náhrady?	Náklady	Existuje a kedy a ako sa používa?	Náklady	Opis	Náklady
Prípad A	Áno, sumy vyplatené svedkom sa pridávajú k výdavkom súvisiacim s pojednávaním v danom prípade	Pozri časť o odmenách pre znalcov vyššie.	Pozri časť o odmenách pre znalcov vyššie.	Súd musí zohľadniť materiálnu situáciu platiacej strany. Suma závisí od povahy procesného úkonu a nesmie prekročiť 100 000 litas	Ďalšie výdavky zahŕňajú: 1) obhliadku miesta; 2) hľadanie žalovaného; 3) vydanie súdnych dokumentov; 4) splnenie povinnosti uloženej rozsudkom súdu; 5) úhrada výdavkov na prácu kurátora; 6) ďalšie potrebné a opodstatnené výdavky	Pozri časť o znalcoch vyššie. Výdavky na vyhľadanie žalovaného musí zaplatiť strana, ktorá požiadala o vyhľadanie, alebo súd. Pozri časť o odmenách pre exekútora Tútor má právo na odmenu za zastupovanie v súlade so sadzbami a postupom stanoveným vládou alebo jej oprávnenou inštitúciou. Náklady na zastupovanie znáša strana, z iniciatívy ktorej je tútor menovaný, a svoje náklady na zastupovanie musí zaplatiť vopred
Prípad B	Rovnaké ako v prípade vnútroštátnej situácie	Rovnaké ako v prípade vnútroštátnej situácie	Rovnaké ako v prípade vnútroštátnej situácie	Rovnaké ako v prípade vnútroštátnej situácie	Rovnaké ako v prípade vnútroštátnej situácie	Rovnaké ako v prípade vnútroštátnej situácie

Náklady na právnu pomoc a ďalšie náhrady

Prípadová štúdia	Právna pomoc		
	Kedy a za akých podmienok sa uplatňuje?	Kedy sa poskytuje úplná podpora?	Podmienky?
Prípad A	Primárna právna pomoc sa môže nárokovať podľa opisu v časti o právnej pomoci vyššie. Na sekundárnu právnu pomoc vzniká nárok za podmienok uvedených v časti o právnej pomoci vyššie.	Štát garantuje 100 % nákladov na primárnu právnu pomoc. Náklady na sekundárnu právnu pomoc zohľadňujú majetok a príjem osoby (pozri časť o právnej pomoci vyššie)	Osoby, ktoré majú záujem o primárnu právnu pomoc, môžu o ňu požiadať výkonnú inštitúciu samosprávy podľa oznámeného miesta bydliska. Osoby, ktoré majú záujem o sekundárnu právnu pomoc, musia podať žiadosť spolu s dokumentmi, ktoré túto žiadosť odôvodňujú a dosvedčujú oprávnenosť na poskytnutie sekundárnej právnej pomoci.
Prípad B	Rovnaké ako v prípade vnútroštátnej situácie	Rovnaké ako v prípade vnútroštátnej situácie	Rovnaké ako v prípade vnútroštátnej situácie

Náhrady

Prípadová štúdia	Môže strana, ktorá spor vyhrala, získať náhradu trov konania?	Ak sa trovy nenahradzajú v plnej výške, aká je vo všeobecnosti výška náhrady v percentuálnom vyjadrení?	Ktoré trovy sa nikdy nenahradzajú?	Existujú prípady, keď sa náklady na právnu pomoc nahradzajú organizácii, ktorá právnu pomoc poskytuje?
Prípad A	Strany, ktoré dosiahnu obojstrannú dohodu o rozvode, sú oslobodené od nákladov na právny spor.		Náklady na štátom garantovanú právnu pomoc a náklady, ktoré vzniknú dlžníkovi v exekučnom procese.	<p>Ak sa poskytovanie sekundárnej právnej pomoci ukončí z dôvodu uvedeného v pododseku 1, 2 a 6 odseku 1 článku 23 zákona. Náklady sa dajú získať späť od osoby, ktorej sa uhradili, v súlade s postupom stanoveným zákonom.</p> <p>Ak sa po vyplatení nákladov vyplácajú poistné dávky, náklady na sekundárnu právnu pomoc sa musia vrátiť do štátneho rozpočtu do jedného mesiaca od vyplatenia poistných dávok v súlade s postupom stanoveným ministrom spravodlivosti. Ak osoba tieto náklady nevráti, budú sa vymáhať v súlade s právnym postupom.</p> <p>Ak sa poskytla sekundárna právna pomoc (pododsek 6 článku 12 zákona), ale okolnosti sa zmenia (pododsek 1 odseku 2 článku 11), táto osoba musí vrátiť sumu na sekundárnu právnu pomoc do štátneho rozpočtu v rámci lehoty stanovenej úradom. V opačnom prípade sa náklady budú vymáhať v súlade s požadovaným právnym postupom</p> <p>Ak sa poskytuje 50 % nákladov sekundárnej právnej pomoci a žiadateľ nezaplatí svoj podiel 50 % nákladov občianskeho alebo správneho konania v rámci požadovanej lehoty, prípad sa môže ukončiť bez toho, aby súd vo veci rozhodol, a žiadateľ musí vrátiť náklady na poskytnutú sekundárnu právnu pomoc v rámci lehoty stanovenej úradom. Štát bude zastupovať daný úrad poskytujúci právnu pomoc.</p>
Prípad B	Rovnaké ako v prípade vnútroštátnej situácie	Rovnaké ako v prípade vnútroštátnej situácie	Rovnaké ako v prípade vnútroštátnej situácie	Rovnaké ako v prípade vnútroštátnej situácie

Náklady na preklad a tlmočenie

Prípadová štúdia	Preklad		Tlmočenie		Ďalšie náklady, ktoré sú špecifické pre cezhraničné spory?	
	Kedy a za akých podmienok je potrebný?	Približné náklady?	Kedy a za akých podmienok je potrebné?	Približné náklady?	Opis	Približné náklady?
Prípad A	Všetky súdne dokumenty a ich prílohy sa musia odovzdať súdu v štátnom jazyku.	Strana, ktorej súdne dokumenty sa musia preložiť do cudzieho jazyka, musí vopred zložiť zábezpeku stanovenú súdom na pokrytie výdavkov na právne spory. Ak žalobu podávajú	Osoby, ktoré nehovoria úradným jazykom, majú počas konania zaručené právo na tlmočnicke /prekladateľské služby.	Súd musí zaplatiť sumy pre tlmočnikov/prekladateľov z prostriedkov štátneho rozpočtu.		

		obidve strany, zábezpeku zložia obidve strany rovnakým dielom.				
Prípad B	Rovnaké ako v prípade vnútroštátnej situácie	Rovnaké ako v prípade vnútroštátnej situácie	Rovnaké ako v prípade vnútroštátnej situácie	Rovnaké ako v prípade vnútroštátnej situácie		

Posledná aktualizácia: 05/11/2020

Obsah pôvodných vnútroštátnych jazykových verzií na tejto webovej lokalite spravujú príslušné členské štáty. Preklady týchto textov zabezpečila Európska komisia. V prekladoch preto ešte môžu chýbať možné úpravy pôvodných textov, ktoré neskôr vykoná príslušný štátny orgán členského štátu. Európska komisia vylučuje akúkoľvek zodpovednosť za akékoľvek informácie alebo údaje obsiahnuté alebo uvedené v tomto dokumente. Právne normy v oblasti autorských práv členského štátu zodpovedných za túto stránku nájdete v právnom oznámení.

Prípadová štúdia 2 – rodinné právo – opatrovníctvo dieťaťa - Litva

V tejto prípadovej štúdii týkajúcej sa rodinného práva – starostlivosti o deti boli členské štáty požiadané informovať navrhovateľa o trovách konania v súvislosti s týmito situáciami:

Prípad A – vnútroštátna situácia: Dve osoby spolu žijú nezosobášené viacero rokov. Pri odlúčení majú trojročné dieťa. Súd rozhodne o zverení dieťaťa do osobnej starostlivosti matky a otcovi prizná právo na styk s dieťaťom. Matka sa súdi o obmedzenie styku dieťaťa s otcom.

Prípad B – medzištátna situácia, v ktorej ste vy právnik v členskom štáte A: Dve osoby spolu žijú nezosobášené v členskom štáte (členský štát B) viacero rokov. Majú spolu dieťa, ale ihneď po narodení dieťaťa sa odlúčia. Súd v členskom štáte B rozhodne o zverení dieťaťa do osobnej starostlivosti matky a otcovi prizná právo na styk s dieťaťom. Matka a dieťa sa presťahujú do iného členského štátu (členský štát A) – uvedené rozhodnutie súdu im to umožňuje – a otec zostane v členskom štáte B. Po niekoľkých rokoch sa matka súdi v členskom štáte A o úpravu styku dieťaťa s otcom

Trovy v Litve

Súdne trovy, náklady súvisiace s odvolaniami a náklady na alternatívne riešenie sporu (ARS)

Prípadová štúdia	Súd			Odvolania		
	Počiatkové súdne poplatky	Poplatky za vyhotovenie záznamu	Ďalšie poplatky	Počiatkové súdne poplatky	Poplatky za vyhotovenie záznamu	Ďalšie poplatky
Prípad A	Úradné poplatky v prípadoch týkajúcich sa sporov odlúčených rodičov o kontakt s dieťaťom predstavujú 100 litas. Súdy ich môžu upraviť zohľadnením štvrtročného indexu spotrebiteľských cien (v súčasnosti – 132)	Účastníci konania zaplatia 10 litas za kópiu súdneho dokumentu a 1 litas za každú stranu	Súd uloží protistrane úhradu nákladov konania vzniknutých úspešnej strane, aj keď je oslobodená od úhrady trov konania štátu.	Úradné poplatky v prípadoch týkajúcich sa sporov odlúčených rodičov o kontakt s dieťaťom predstavujú 100 litas. Súdy ich môžu upraviť zohľadnením štvrtročného indexu spotrebiteľských cien (v súčasnosti – 132)	Účastníci konania zaplatia 10 litas za kópiu súdneho dokumentu a 1 litas za každú stranu	Súd uloží protistrane úhradu nákladov konania vzniknutých úspešnej strane, aj keď je oslobodená od úhrady trov konania štátu.
Prípad B	Rovnaké ako v prípade vnútroštátnej situácie	Rovnaké ako v prípade vnútroštátnej situácie	Rovnaké ako v prípade vnútroštátnej situácie	Rovnaké ako v prípade vnútroštátnej situácie	Rovnaké ako v prípade vnútroštátnej situácie	

Prípadová štúdia	ARS	Trovy
	Je táto možnosť otvorená pre tento typ prípadu?	
Prípad A	Áno, po tom, ako sa v predbežnom pojednávaní určí podstata sporu, súd ponúkne obidvom stranám možnosť dosiahnuť obojstranne prijateľnú kompromisnú dohodu, a tak ukončiť prípad zmierom.	Bezplatne
Prípad B	Rovnaké ako v prípade vnútroštátnej situácie	Rovnaké ako v prípade vnútroštátnej situácie A

Náklady na právne zastúpenie, exekútora a znalca

Prípadová štúdia	Právny zástupca		Exekútor		
	Je právne zastúpenie povinné?	Priemerné náklady	Je právne zastúpenie povinné?	Náklady pred vynesením rozsudku	Náklady po vynesení rozsudku
					Nie. Exekútori sa využívajú až po vydaní exekučných titulov Náklady na vymáhanie: 60 litas, ktoré môže exekútor požadovať

Prípado A	Právne zastúpenie nie je povinné.	Pozri časť o regulácii poplatku za právnické profesie vyššie	Nie	Nie	v každom exekučnom prípade, 200 litas na odmenu exekútora a ďalšie náklady na vymáhanie, v závislosti od druhu a množstva exekučných činností.
Prípado B	Rovnaké ako v prípade vnútroštátnej situácie	Rovnaké ako v prípade vnútroštátnej situácie	Rovnaké ako v prípade vnútroštátnej situácie	Rovnaké ako v prípade vnútroštátnej situácie	Rovnaké ako v prípade vnútroštátnej situácie

Prípadová štúdia	Znalec				
	Je jeho využitie povinné?			Náklady	
Prípado A	Súd môže vymenovať znalca alebo dať vypracovať znalecký posudok vo veciach, ktoré si vyžadujú osobitné vedomosti v oblasti vedy, medicíny, umenia, techniky alebo remesiel, v závislosti od názoru účastníkov konania.			Žiadajúca strana musí zaplatiť vopred zálohu vo výške, ktorú stanoví súd. Maximálnu výšku výdavkov stanovuje vláda alebo oprávnená inštitúcia. Súd uloží protistrane úhradu nákladov konania vzniknutých úspešnej strane, aj keď je oslobodená od úhrady trov konania štátu.	
Prípado B	Rovnaké ako v prípade vnútroštátnej situácie			Rovnaké ako v prípade vnútroštátnej situácie	

Náklady súvisiace s náhradami pre svedkov, zložením zábezpeky a ďalšími príslušnými poplatkami

Prípadová štúdia	Náhrady pre svedkov		Zábezpeka		Ďalšie poplatky	
	Dostávajú svedkovia náhrady?	Náklady	Existuje a kedy a ako sa používa?	Náklady	Opis	Náklady
Prípado A	Áno, sumy vyplatené svedkom sa pridávajú k výdavkom súvisiacim s pojednávaním v danom prípade	Pozri časť o odmenách pre znalcov vyššie.	Pozri časť o odmenách pre znalcov vyššie.	Súd musí zohľadniť materiálnu situáciu platiacej strany. Suma závisí od povahy procesného úkonu a nesmie prekročiť 100 000 litas	Medzi ďalšie výdavky patrí: 1) obhliadka miesta; 2) hľadanie žalovaného; 3) vydanie súdnych dokumentov; 4) splnenie povinnosti uloženej rozsudkom súdu; 5) úhrada výdavkov na prácu kurátora; 6) ďalšie potrebné a opodstatnené výdavky	Pozri časť o znalcoch vyššie. Výdavky na vyhľadanie žalovaného musí zaplatiť strana, ktorá požiadala o vyhľadanie, alebo súd. Pozri časť o odmenách pre exekútora Tútor má právo na odmenu za zastupovanie v súlade so sadzbanami a postupom stanoveným vládou alebo jej oprávnenou inštitúciou. Náklady na zastupovanie znáša strana, z iniciatívy ktorej je tútor menovaný, a svoje náklady na zastupovanie musí zaplatiť vopred
Prípado B	Rovnaké ako v prípade vnútroštátnej situácie	Rovnaké ako v prípade vnútroštátnej situácie	Rovnaké ako v prípade vnútroštátnej situácie	Rovnaké ako v prípade vnútroštátnej situácie	Rovnaké ako v prípade vnútroštátnej situácie	Rovnaké ako v prípade vnútroštátnej situácie

Náklady na právnu pomoc a ďalšie náhrady

Prípadová štúdia	Právna pomoc		
	Kedy a za akých podmienok sa uplatňuje?	Kedy sa poskytuje úplná podpora?	Podmienky?
Prípado A	Primárna právna pomoc sa môže nárokovať podľa opisu v časti o právnej pomoci vyššie. Na sekundárnu právnu pomoc vzniká nárok za podmienok uvedených v časti o právnej pomoci vyššie.	Štát garantuje 100 % nákladov na primárnu právnu pomoc. Náklady na sekundárnu právnu pomoc zohľadňujú majetok a príjem osoby (pozri časť o právnej pomoci vyššie)	Osoby, ktoré majú záujem o primárnu právnu pomoc, môžu o ňu požiadať výkonné orgány samosprávy podľa miesta bydliska. Osoby, ktoré majú záujem o sekundárnu právnu pomoc, musia podať žiadosť spolu s dokumentmi odôvodňujúcimi žiadosť a dosvedčujúcimi spôsobilosť na sekundárnu právnu pomoc.

Prípad B	Rovnaké ako v prípade vnútroštátnej situácie	Rovnaké ako v prípade vnútroštátnej situácie	Rovnaké ako v prípade vnútroštátnej situácie
-----------------	--	--	--

Prípadová štúdia	Náhrady		
	Môže strana, ktorá spor vyhrala, získať náhradu trov konania?	Ktoré trovy sa nikdy nenahrádzajú?	Existujú prípady, keď sa náklady na právnu pomoc nahrádzajú organizácii, ktorá právnu pomoc poskytuje?
Prípad A	Strana, ktorá spor vyhrala, môže získať náhradu trov konania od strany, ktorá spor prehrala.	Náklady na štátom garantovanú právnu pomoc a náklady, ktoré spôsobí dlžník v exekučnom procese.	<p>Ak sa poskytovanie sekundárnej právnej pomoci ukončí z dôvodu uvedeného v pododseku 1, 2 a 6 odseku 1 článku 23 zákona. Náklady sa dajú získať späť od osoby, ktorej sa uhradili, v súlade s postupom stanoveným zákonom.</p> <p>Ak sa po vyplatení nákladov vyplácajú poisťné dávky, náklady na sekundárnu právnu pomoc sa musia vrátiť do štátneho rozpočtu do jedného mesiaca od vyplatenia poisťných dávok v súlade s postupom stanoveným ministrom spravodlivosti. Ak osoba tieto náklady nevráti, budú sa vymáhať v súlade s právnym postupom.</p> <p>Ak sa poskytla sekundárna právna pomoc (pododsek 6 článku 12 zákona), ale okolnosti sa zmenia (pododsek 1 odseku 2 článku 11), táto osoba musí vrátiť sumu na sekundárnu právnu pomoc do štátneho rozpočtu v rámci lehoty stanovenej úradom. V opačnom prípade sa náklady budú vymáhať v súlade s požadovaným právnym postupom. Ak sa poskytuje 50 % nákladov sekundárnej právnej pomoci a žiadateľ nezaplatí svoj podiel 50 % nákladov občianskeho alebo správneho konania v rámci požadovanej lehoty, prípad sa môže ukončiť bez toho, aby súd vo veci rozhodol, a žiadateľ musí vrátiť náklady na poskytnutú sekundárnu právnu pomoc v rámci lehoty stanovenej úradom. Štát bude zastupovať úrad, ktorý právnu pomoc poskytuje.</p>

Náklady na preklad a tlmočenie

Prípadová štúdia	Preklad		Tlmočenie	
	Kedy a za akých podmienok je potrebné?	Približná cena?	Kedy a za akých podmienok je potrebné?	Približná cena?
Prípad A	Všetky súdne dokumenty a ich prílohy sa musia odovzdať súdu v štátnom jazyku.	Strana, ktorej súdne dokumenty sa musia preložiť do cudzieho jazyka, musí vopred zložiť zábezpeku stanovenú súdom na pokrytie výdavkov na právne spory. Ak žalobu podávajú obidve strany, zábezpeku zložia obidve strany rovnakým dielom.	Osoby, ktoré nehovoria úradným jazykom, majú počas konania zaručené právo na tlmočnícke/prekladateľské služby.	Súd musí zaplatiť sumy pre tlmočníkov /prekladateľov z prostriedkov štátneho rozpočtu.
Prípad B	Rovnaké ako v prípade vnútroštátnej situácie	Rovnaké ako v prípade vnútroštátnej situácie	Rovnaké ako v prípade vnútroštátnej situácie	Rovnaké ako v prípade vnútroštátnej situácie

Posledná aktualizácia: 05/11/2020

Obsah pôvodných vnútroštátnych jazykových verzií na tejto webovej lokalite spravujú príslušné členské štáty. Preklady týchto textov zabezpečila Európska komisia. V prekladoch preto ešte môžu chýbať možné úpravy pôvodných textov, ktoré neskôr vykoná príslušný štátny orgán členského štátu. Európska komisia vylučuje akúkoľvek zodpovednosť za akékoľvek informácie alebo údaje obsiahnuté alebo uvedené v tomto dokumente. Právne normy v oblasti autorských práv členského štátu zodpovedných za túto stránku nájdete v právnom oznámení.

Prípadová štúdia 3 – rodinné právo – výživné - Litva

V tejto prípadovej štúdii týkajúcej sa rodinného práva – výživného boli členské štáty požiadané informovať navrhovateľa o trovách konania v súvislosti s týmito situáciami:

Prípad A – vnútroštátna situácia: Dve osoby spolu žijú nezosobášené viacero rokov. Pri odlúčení majú trojročné dieťa. Súd rozhodne o zverení dieťaťa do osobnej starostlivosti matky. Zostane nevyriešená iba otázka výšky výživného, ktoré má otec platiť matke na výživu a vzdelanie dieťaťa. Matka sa o výšku výživného súde.

Prípad B – medzištátna situácia, v ktorej ste vy právnik v členskom štáte A: Dve osoby spolu žijú nezosobášené v členskom štáte (členský štát B). Majú trojročné dieťa. Odlúčia sa. Súd v členskom štáte B rozhodne o zverení dieťaťa do osobnej starostlivosti matky. Matka s dieťaťom sa so súhlasom otca presťahujú do iného členského štátu (členský štát A), kde sa usadia.

Medzi rodičmi zostane nevyriešený spor týkajúci sa výšky výživného, ktoré má otec platiť matke na výživu a vzdelanie dieťaťa. Matka sa súde o výšku výživného v členskom štáte A.

Trovy v Litve**Súdne trovy, náklady súvisiace s odvolaniami a náklady na alternatívne riešenie sporu (ARS)**

Prípadová štúdia	Súd		
	Počiatkové súdne poplatky	Poplatky za vyhotovenie záznamu	Ďalšie poplatky
Prípad A	Žalujúce strany, ktoré žiadajú o výživné na dieťa, nemusia v prípadoch prejednávanych súdom platiť úradný poplatok	Účastníci konania zaplatia 10 litas za kópiu súdneho dokumentu a 1 litas za každú stranu	Súd uloží protistrane úhradu nákladov konania vzniknutých úspešnej strane, aj keď je oslobodená od úhrady trov konania štátu.
Prípad B	Na cudzie fyzické alebo právnické osoby sa vzťahujú rovnaké podmienky pre oslobodenie od platieb, zníženie, odloženie a časové rozvrhnutie úhrady nákladov konania ako na litovských občanov.	Rovnaké ako v prípade vnútroštátnej situácie	Rovnaké ako v prípade vnútroštátnej situácie

Prípadová štúdia	Odvolania		
	Počiatkové súdne poplatky	Poplatky za vyhotovenie záznamu	Ďalšie poplatky
Prípad A	Žalujúce strany, ktoré žiadajú o výživné na dieťa, nemusia v prípadoch prejednávanych súdom platiť úradný poplatok	Účastníci konania zaplatia 10 litas za kópiu súdneho dokumentu a 1 litas za každú stranu	Súd uloží protistrane úhradu nákladov konania vzniknutých úspešnej strane, aj keď je oslobodená od úhrady trov konania štátu.
Prípad B	Rovnaké ako v prípade vnútroštátnej situácie	Rovnaké ako v prípade vnútroštátnej situácie	Rovnaké ako v prípade vnútroštátnej situácie

Prípadová štúdia	ARS	
	Je táto možnosť otvorená pre tento typ prípadu?	Trovy
Prípad A	Áno, po tom, ako sa v predbežnom pojednávaní určí podstata sporu, súd ponúkne obidvom stranám možnosť dosiahnuť obojstranne prijateľnú kompromisnú dohodu, a tak ukončiť prípad zmierom.	Bezplatne
Prípad B	Rovnaké ako v prípade vnútroštátnej situácie	Rovnaké ako v prípade vnútroštátnej situácie

Náklady na právne zastúpenie, exekútora a znalca

Prípadová štúdia	Právny zástupca	
	Je právne zastúpenie povinné?	Priemerné náklady
Prípad A	Právne zastúpenie nie je povinné.	Pozri časť o regulácii poplatku za právnické profesie vyššie
Prípad B	Rovnaké ako v prípade vnútroštátnej situácie	Rovnaké ako v prípade vnútroštátnej situácie

Prípadová štúdia	Exekútor		
	Je právne zastúpenie povinné?	Náklady pred vynesení rozsudku	Náklady po vynesení rozsudku
Prípad A	Nie	Nie	Nie. Exekútori sa využívajú až po vydaní exekučných titulov. Náklady na vymáhanie: 1) pravidelné platby výživného sa vymáhajú z platu dlžníka – 30 litas za vymáhanie, ktoré exekútor dostane v každom exekučnom prípade, a ďalšie náklady na vymáhanie,

			v závislosti od druhu a množstva exekučných činností. 2) ak sa výživné vymáha z majetku dlžníka, náklady na vymáhanie v každom prípade exekúcie a plat exekútora budú závisieť od výšky dlhu
Prípado B	Rovnaké ako v prípade vnútroštátnej situácie	Rovnaké ako v prípade vnútroštátnej situácie	Rovnaké ako v prípade vnútroštátnej situácie

Prípadová štúdia	Znalec		
	Je jeho využitie povinné?		Náklady
Prípado A	Súd môže vymenovať znalca alebo dať vypracovať znalecký posudok vo veciach, ktoré si vyžadujú osobitné vedomosti v oblasti vedy, medicíny, umenia, techniky alebo remesiel, v závislosti od názoru účastníkov konania.		Žiadajúca strana musí zaplatiť vopred zálohu vo výške, ktorú stanoví súd. Maximálnu výšku výdavkov stanovuje vláda alebo oprávnená inštitúcia. Súd uloží protistrane úhradu nákladov konania vzniknutých úspešnej strane, aj keď je oslobodená od úhrady trov konania štátu.
Prípado B	Rovnaké ako v prípade vnútroštátnej situácie		Rovnaké ako v prípade vnútroštátnej situácie

Náklady súvisiace s náhradami pre svedkov, zložením zábezpeky a ďalšími príslušnými poplatkami

Prípadová štúdia	Náhrady pre svedkov		Zábezpeka	
	Dostávajú svedkovia náhrady?	Náklady	Existuje a kedy a ako sa používa?	Náklady
Prípado A	Áno, sumy vyplatené svedkom sa pridávajú k výdavkom súvisiacim s pojednávaním v danom prípade	Áno, sumy vyplatené svedkom sa pridávajú k výdavkom súvisiacim s pojednávaním v danom prípade	Pozri časť o odmenách pre znalcov vyššie.	Pozri časť o odmenách pre znalcov vyššie.
Prípado B	Rovnaké ako v prípade vnútroštátnej situácie	Rovnaké ako v prípade vnútroštátnej situácie	Rovnaké ako v prípade vnútroštátnej situácie	Rovnaké ako v prípade vnútroštátnej situácie

Prípadová štúdia	Ďalšie poplatky			
	Opis		Náklady	
Prípado A	Medzi ďalšie výdavky patrí: 1) obhliadka miesta; 2) hľadanie žalovaného; 3) vydanie súdnych dokumentov; 4) splnenie povinnosti uloženej rozsudkom súdu; 5) úhrada výdavkov na prácu kurátora; 6) ďalšie potrebné a opodstatnené výdavky		Pozri časť o znalcoch vyššie. Výdavky na vyhľadanie žalovaného musí zaplatiť strana, ktorá požiadala o vyhľadanie, alebo súd. Pozri časť o odmenách pre exekútora Tútor má právo na odmenu za zastupovanie v súlade so sadzbnami a postupom stanoveným vládou alebo jej oprávnenou inštitúciou. Náklady na zastupovanie znáša strana, z iniciatívy ktorej je tútor menovaný, a svoje náklady na zastupovanie musí zaplatiť vopred	
Prípado B	Rovnaké ako v prípade vnútroštátnej situácie		Rovnaké ako v prípade vnútroštátnej situácie	

Náklady na právnu pomoc a ďalšie náhrady

Prípadová štúdia	Právna pomoc			
	Kedy a za akých podmienok sa uplatňuje?	Kedy sa poskytuje úplná podpora?	Podmienky?	
Prípado A	Primárna právna pomoc sa môže nárokovať podľa opisu v časti o právnej pomoci vyššie. Na sekundárnu právnu pomoc vzniká nárok za podmienok uvedených v časti o právnej pomoci vyššie.	Štát garantuje 100 % nákladov na primárnu právnu pomoc. Náklady na sekundárnu právnu pomoc zohľadňujú majetok a príjem osoby (pozri časť o právnej pomoci vyššie)	Osoby, ktoré majú záujem o primárnu právnu pomoc, môžu o ňu požiadať výkonný orgán samosprávy podľa miesta bydliska. Osoby, ktoré majú záujem o sekundárnu právnu pomoc, musia podať žiadosť spolu s dokumentmi, ktoré túto žiadosť odôvodňujú a dosvedčujú oprávnenosť na poskytnutie sekundárnej právnej pomoci.	

Prípadová štúdia	Náhrady			
	Môže strana, ktorá spor vyhrala, získať náhradu trov konania?	Ak sa trov nenahradzajú v plnej výške, aká je vo všeobecnosti	Ktoré trov sa nikdy nenahradzajú?	Existujú prípady, keď sa náklady na právnu pomoc nahrádzajú

		výška náhrady v percentuálnom vyjadrení?		organizácii, ktorá právnu pomoc poskytuje?
Prípada A	Strana, ktorá spor vyhrala, môže získať náhradu trov konania od strany, ktorá spor prehrala.	<p>Ak sa poskytovanie sekundárnej právnej pomoci ukončí z dôvodu uvedeného v pododseku 1, 2 a 6 odseku 1 článku 23 zákona. Náklady sa dajú získať späť od osoby, ktorej sa uhradili, v súlade s postupom stanoveným zákonom. Ak sa po vyplatení nákladov vypláca poisťné plnenie, náklady na sekundárnu právnu pomoc sa musia vrátiť do štátneho rozpočtu do jedného mesiaca od vyplatenia poisťného plnenia v súlade s postupom stanoveným ministrom spravodlivosti. Ak osoba tieto náklady nevráti, budú sa vymáhať v súlade s právnym postupom. Ak sa poskytla sekundárna právna pomoc (pododsek 6 článku 12 zákona), ale okolnosti sa zmenia (pododsek 1 odseku 2 článku 11), táto osoba musí vrátiť sumu na sekundárnu právnu pomoc do štátneho rozpočtu v rámci lehoty stanovenej úradom. V opačnom prípade sa náklady budú vymáhať v súlade s požadovaným právnym postupom. Ak sa poskytuje 50 % nákladov sekundárnej právnej pomoci a žiadateľ nezaplatí svoj podiel 50 % nákladov občianskeho alebo správneho konania v rámci požadovanej lehoty, prípad sa môže ukončiť bez toho, aby súd vo veci rozhodol a žiadateľ musí vrátiť náklady na poskytnutú sekundárnu právnu pomoc v rámci lehoty stanovenej úradom. Štát bude zastupovať úrad, ktorý právnu pomoc poskytuje.</p>	Náklady na štátom garantovanú právnu pomoc a náklady, ktoré spôsobí dlžník v exekučnom procese	<p>Ak sa poskytovanie sekundárnej právnej pomoci ukončí z dôvodu uvedeného v pododseku 1, 2 a 6 odseku 1 článku 23 zákona. Náklady sa dajú získať späť od osoby, ktorej sa uhradili, v súlade s postupom stanoveným zákonom. Ak sa po vyplatení nákladov vypláca poisťné plnenie, náklady na sekundárnu právnu pomoc sa musia vrátiť do štátneho rozpočtu do jedného mesiaca od vyplatenia poisťného plnenia v súlade s postupom stanoveným ministrom spravodlivosti. Ak osoba tieto náklady nevráti, budú sa vymáhať v súlade s právnym postupom. Ak sa poskytla sekundárna právna pomoc (pododsek 6 článku 12 zákona), ale okolnosti sa zmenia (pododsek 1 odseku 2 článku 11), táto osoba musí vrátiť náklady na poskytnutú sekundárnu právnu pomoc do štátneho rozpočtu v rámci lehoty stanovenej úradom. V opačnom prípade sa náklady budú vymáhať v súlade s požadovaným právnym postupom. Ak sa poskytuje 50 % nákladov sekundárnej právnej pomoci a žiadateľ nesplní povinnosť zaplatiť 50 % nákladov občianskeho alebo správneho konania v rámci požadovanej lehoty, prípad sa môže ukončiť bez toho, aby súd vo veci rozhodol, a žiadateľ musí vrátiť náklady na poskytnutú sekundárnu právnu pomoc do štátneho rozpočtu v rámci lehoty stanovenej úradom. Ak sa náklady na sekundárnu právnu pomoc musia vymáhať, štát musí byť zastupovaný daným úradom.</p>

Náklady na preklad a tlmočenie

Prípadová štúdia	Preklad		Tlmočenie	
	Kedy a za akých podmienok je potrebný?	Približná cena?	Kedy a za akých podmienok je potrebný?	Približná cena?
Prípada A	Všetky súdne dokumenty a ich prílohy sa musia odovzdať súdu v štátnom jazyku.	Strana, ktorej súdne dokumenty sa musia preložiť do cudzieho jazyka, musí vopred zaplatiť záruku stanovenú súdom na pokrytie výdavkov na právne spory. Ak žalobu podávajú obidve strany, záruku zaplatia obidve strany rovnakým dielom.	Osoby, ktoré nehovoria úradným jazykom, majú počas konania zaručené právo na tlmočnicke /prekladateľské služby.	Súd musí zaplatiť sumy pre tlmočníkov/prekladateľov z prostriedkov štátneho rozpočtu.
Prípada B	Rovnaké ako v prípade vnútroštátnej situácie	Rovnaké ako v prípade vnútroštátnej situácie	Rovnaké ako v prípade vnútroštátnej situácie	Rovnaké ako v prípade vnútroštátnej situácie

Obsah pôvodných vnútroštátnych jazykových verzií na tejto webovej lokalite spravujú príslušné členské štáty. Preklady týchto textov zabezpečila Európska komisia. V prekladoch preto ešte môžu chýbať možné úpravy pôvodných textov, ktoré neskôr vykoná príslušný štátny orgán členského štátu. Európska komisia vylučuje akúkoľvek zodpovednosť za akékoľvek informácie alebo údaje obsiahnuté alebo uvedené v tomto dokumente. Právne normy v oblasti autorských práv členského štátu zodpovedných za túto stránku nájdete v právnom oznámení.

Prípadová štúdia 4 – obchodné právo – zmluva - Litva

V tejto prípadovej štúdií týkajúcej sa obchodného práva – zmlúv boli členské štáty požiadané informovať predajcu o trovách konania v súvislosti s týmito situáciami:

Prípad A – vnútroštátna situácia: Spoločnosť dodala tovar v hodnote 20 000 EUR. Nedostala za tovar zaplatené, pretože odberateľ sa domnieva, že dodaný tovar nezodpovedá tomu, na čom sa s predajcom dohodli.

Predajca sa rozhodne súdiť o plnú výšku ceny tovaru.

Prípad B – medzištátna situácia: Spoločnosť so sídlom v členskom štáte B dodá odberateľovi v členskom štáte A tovar v hodnote 20 000 EUR. Zmluva sa riadi právom členského štátu B a je napísaná v jazyku členského štátu B. Predajca nedostal za tovar zaplatené, pretože odberateľ v členskom štáte A sa domnieva, že dodaný tovar nezodpovedá tomu, na čom sa s predajcom dohodli. Predajca sa rozhodne súdiť v členskom štáte A o plnú výšku ceny tovaru, dohodnutú v zmluve s odberateľom.

Trovy v Litve

Súdne trovy, náklady súvisiace s odvolaniami a náklady na alternatívne riešenie sporu (ARS)

Prípadová štúdia	Súd			Odvolania			ARS
	Počiatkové súdne poplatky	Poplatky za vyhotovenie záznamu	Ďalšie poplatky	Počiatkové súdne poplatky	Poplatky za vyhotovenie záznamu	Ďalšie poplatky	
Prípad A	Cena kolkú vo výške 3 %, ale nie menej než 50 litas (pri žalobách o vydanie nehnuteľnosti, pri ktorých požadovaná suma nepresahuje 100 000 litas alebo 29 000 EUR)	Účastníci konania zaplatia 10 litas za kópiu súdneho dokumentu a 1 litas za každú stranu	Výdavky spojené s pojednávaním prípadu: 1) obhliadka miesta; 2) vyhľadanie žalovaného; 3) vydanie súdnych dokumentov; 4) splnenie povinnosti uloženej rozsudkom súdu; 5) úhrada výdavkov na prácu kurátora; 6) ďalšie potrebné a opodstatnené výdavky	Cena kolkú vo výške 3 %, ale nie menej než 50 litas (pri žalobách o vydanie nehnuteľnosti, pri ktorých požadovaná suma nepresahuje 100 000 litas alebo 29 000 EUR)	Účastníci konania zaplatia 10 litas za kópiu súdneho dokumentu a 1 litas za každú stranu	Výdavky spojené s pojednávaním prípadu: 1) obhliadka miesta; 2) vyhľadanie žalovaného; 3) vydanie súdnych dokumentov; 4) splnenie povinnosti uloženej rozsudkom súdu; 5) úhrada výdavkov na prácu kurátora; 6) ďalšie potrebné a opodstatnené výdavky	Áno

Náklady na právne zastúpenie, exekútora a znalca

Prípadová štúdia	Právny zástupca	
	Je právne zastúpenie povinné?	Priemerné náklady
Prípad A	Právne zastúpenie nie je povinné.	Pozri časť o regulácii poplatku za právnické profesie
Prípad B		

Prípadová štúdia	Exekútor			Znalec	
	Je právne zastúpenie povinné?	Náklady pred vynesení rozsudku	Náklady po vynesení rozsudku	Je jeho využitie povinné?	Náklady
Prípad A	Nie	Nie	Nie. Exekútori sa využívajú až po vydaní exekučných titulov. Náklady na vymáhanie: 1) 600 litas - ak výška dlhu je v rozmedzí od 50 000 litas (pribl. 15 000 EUR) do 100 000 litas (pribl. 29 000 EUR) a 6 %, ale nie menej ako 4 000 litas, exekvovanej dlžnej sumy ako odmena exekútora a ďalšie náklady na	Súd môže vymenovať znalca alebo dať vypracovať znalecký posudok vo veciach, ktoré si vyžadujú osobitné vedomosti v oblasti vedy, medicíny, umenia, techniky alebo remesiel, v závislosti od názoru účastníkov konania.	Žiadajúca strana musí zaplatiť vopred zálohu vo výške, ktorú stanoví súd. Maximálnu výšku výdavkov stanovuje vláda alebo oprávnená inštitúcia. Súd uloží protistrane úhradu nákladov konania vzniknutých úspešnej strane, aj keď je oslobodená od úhrady trov konania štátu.

			vymáhanie, v závislosti od druhu a množstva exekučných činností. 2) odmena exekútora závisí od výšky dlhu.		
Prípado B	Nie	Nie	Rovnak ako v prípade A		

Náklady súvisiace s náhradami pre svedkov, zložením zábezpeky a ďalšími príslušnými poplatkami

Prípadová štúdia	Náhrady pre svedkov	Zábezpeka			
	Dostávajú svedkovia náhrady?	Náklady	Existuje a kedy a ako sa používa?	Náklady	
Prípado A	Áno, sumy vyplatené svedkom sa pridávajú k výdavkom spojeným s pojednávaním v danom prípade	Pozri časť o odmenách pre znalcov vyššie.	Pozri časť o odmenách pre znalcov vyššie.	Súd musí zohľadniť materiálnu situáciu platiacej strany. Suma závisí od povahy procesného úkonu a nesmie prekročiť 100 000 litas	
Prípado B	Rovnaké ako v prípade vnútroštátnej situácie	Rovnaké ako v prípade vnútroštátnej situácie	Rovnaké ako v prípade vnútroštátnej situácie	Rovnaké ako v prípade vnútroštátnej situácie	

Prípadová štúdia	Ďalšie poplatky	
	Opis	Náklady
Prípado A	Medzi ďalšie výdavky patrí: 1) obhliadka miesta; 2) hľadanie žalovaného; 3) vydanie súdnych dokumentov; 4) splnenie povinnosti uloženej rozsudkom súdu; 5) úhrada výdavkov na prácu kurátora; 6) ďalšie potrebné a opodstatnené výdavky	Pozri časť o znalcoch vyššie. Výdavky na vyhľadanie žalovaného musí zaplatiť strana, ktorá požiadala o vyhľadanie, alebo súd. Pozri časť o odmenách pre exekútora Tútor má právo na odmenu za zastupovanie v súlade so sadzbnami a postupom stanoveným vládou alebo jej oprávnenou inštitúciou. Náklady na zastupovanie znáša strana, z iniciatívy ktorej je tútor menovaný, a svoje náklady na zastupovanie musí zaplatiť vopred
Prípado B	Rovnaké ako v prípade vnútroštátnej situácie	Rovnaké ako v prípade vnútroštátnej situácie

Náklady na právnu pomoc a ďalšie náhrady

Prípadová štúdia	Právna pomoc	Náhrady
	Kedy a za akých podmienok sa uplatňuje?	Môže strana, ktorá spor vyhrala, získať náhradu trov konania?
Prípado A	Právna pomoc sa neuplatňuje.	Strana, ktorá spor vyhrala, môže získať náhradu trov konania od strany, ktorá spor prehrala.
Prípado B		

Náklady na preklad a tlmočenie

Prípadová štúdia	Preklad	Tlmočenie	
	Kedy a za akých podmienok je potrebný?	Kedy a za akých podmienok je potrebný?	Príbližná cena?
Prípado A	Všetky súdne dokumenty a ich prílohy sa musia odovzdať súdu v štátnom jazyku.	Osoby, ktoré nehovoria úradným jazykom, majú počas konania zaručené právo na tlmočnicke /prekladateľské služby.	Súd musí zaplatiť sumy pre tlmočníkov/prekladateľov z prostriedkov štátneho rozpočtu.
Prípado B		Rovnaké ako v prípade vnútroštátnej situácie	Rovnaké ako v prípade vnútroštátnej situácie

Posledná aktualizácia: 05/11/2020

Obsah pôvodných vnútroštátnych jazykových verzií na tejto webovej lokalite spravujú príslušné členské štáty. Preklady týchto textov zabezpečila Európska komisia. V prekladoch preto ešte môžu chýbať možné úpravy pôvodných textov, ktoré neskôr vykoná príslušný štátny orgán členského štátu. Európska komisia vylučuje akúkoľvek zodpovednosť za akékoľvek informácie alebo údaje obsiahnuté alebo uvedené v tomto dokumente. Právne normy v oblasti autorských práv členského štátu zodpovedných za túto stránku nájdete v právnom oznámení.

Prípadová štúdia 5 – obchodné právo – zodpovednosť - Litva

V tejto prípadovej štúdii týkajúcej sa obchodného práva – zodpovednosti boli členské štáty požiadané informovať spotrebiteľa o trovách konania v súvislosti s týmito situáciami:

Prípad A – vnútroštátna situácia: Výrobca vykurovacích zariadení dodá inštalačnej firme ohrievač. Inštalačná firma ďalej predá ohrievač spotrebiteľovi a inštaluje ho v jeho dome. V dome krátko nato vypukne požiar. Každá zúčastnená strana (výrobca vykurovacích zariadení, inštalačná firma, koncový spotrebiteľ) je poistená. Dôvod požiaru nie je jednoznačný. Spotrebiteľovi nechce nikto nahradiť škodu.

Spotrebiteľ sa rozhodne súdiť o plnú náhradu škody s výrobcom vykurovacích zariadení, inštalačnou firmou aj s poisťovňami.

Prípad B – medzištátna situácia: Výrobca vykurovacích zariadení v členskom štáte B dodá inštalačnej firme v členskom štáte C ohrievač. Inštalačná firma ďalej predá ohrievač spotrebiteľovi v členskom štáte A a inštaluje ho v jeho dome. V dome krátko nato vypukne požiar. Každá zúčastnená strana (výrobca vykurovacích zariadení, inštalačná firma, koncový spotrebiteľ) je poistená v poisťovni vo svojom vlastnom členskom štáte. Dôvod požiaru nie je jednoznačný. Spotrebiteľovi nechce nikto nahradiť škodu.

Spotrebiteľ sa rozhodne súdiť v členskom štáte A o plnú náhradu škody s výrobcom vykurovacích zariadení, inštalačnou firmou a s poisťovňou v členskom štáte A.

Trovy v Litve

Súdne trovy, náklady súvisiace s odvolaniami a náklady na alternatívne riešenie sporu

Prípadová štúdia	Súd			Odvolania		
	Počiatkové súdne poplatky	Poplatky za vyhotovenie záznamu	Ďalšie poplatky	Počiatkové súdne poplatky	Poplatky za vyhotovenie záznamu	Ďalšie poplatky
Prípad A	Cena kolku vo výške 3 %, ale nie menej než 50 litas (pri žalobách o vydanie nehnuteľnosti, pri ktorých požadovaná suma nepresahuje 100 000 litas alebo 29 000 EUR)	Účastníci konania zaplatia 10 litas za kópiu súdneho dokumentu a 1 litas za každú stranu	Výdavky spojené s pojednávaním prípadu: 1) obhliadka miesta; 2) hľadanie žalovaného; 3) vydanie súdnych dokumentov; 4) splnenie povinnosti uloženej rozsudkom súdu; 5) úhrada výdavkov na prácu kurátora; 6) ďalšie potrebné a opodstatnené výdavky	Cena kolku vo výške 3 %, ale nie menej než 50 litas (pri žalobách o vydanie nehnuteľnosti, pri ktorých požadovaná suma nepresahuje 100 000 litas alebo 29 000 EUR)	Účastníci konania zaplatia 10 litas za kópiu súdneho dokumentu a 1 litas za každú stranu	Výdavky spojené s pojednávaním prípadu: 1) obhliadka miesta; 2) hľadanie žalovaného; 3) vydanie súdnych dokumentov; 4) splnenie povinnosti uloženej rozsudkom súdu; 5) úhrada výdavkov na prácu kurátora; 6) ďalšie potrebné a opodstatnené výdavky

Náklady na právne zastúpenie, exekútora a znalca

Prípadová štúdia	Právny zástupca	Priemerné náklady
	Je právne zastúpenie povinné?	
Prípad A	Právne zastúpenie nie je povinné.	Pozri časť o regulácii poplatku za právnické profesie
Prípad B		

Prípadová štúdia	Exekútor			Znalec	
	Je právne zastúpenie povinné?	Náklady pred vynesení rozsudku	Náklady po vynesení rozsudku	Je využitie exekútora povinné?	Náklady
Prípad A	Nie	Nie	Nie. Exekútori sa využívajú až po vydaní exekučných titulov. Náklady na vymáhanie: 1) 600 litas - ak výška dlhu je v rozmedzí od 50 000 litas (pribl. 15 000 EUR) do 100 000 litas (pribl. 29 000 EUR) a 6 %, ale nie menej ako 4 000 litas, exekvovanej dlžnej sumy ako odmena exekútora a ďalšie náklady na vymáhanie, v závislosti od druhu a množstva exekučných činností. 2) odmena exekútora závisí od výšky dlhu.	Súd môže vymenovať znalca alebo vypracovať znalecký posudok vo veciach, ktoré si vyžadujú osobitné vedomosti v oblasti vedy, medicíny, umenia, techniky alebo remesiel, v závislosti od názoru účastníkov konania.	Žiadajúca strana musí zaplatiť vopred zálohu vo výške, ktorú stanoví súd. Maximálnu výšku výdavkov stanovuje vláda alebo oprávnená inštitúcia. Súd uloží protistrane úhradu nákladov konania vzniknutých úspešnej strane, aj keď je oslobodená od úhrady trov konania štátu.

Prípado B	Nie	Nie	Rovnako ako v prípade A		
-----------	-----	-----	-------------------------	--	--

Náklady súvisiace s náhradami pre svedkov, zložením zábezpeky a ďalšími príslušnými poplatkami

Prípadová štúdia	Náhrady pre svedkov		Zábezpeka	
	Dostávajú svedkovia náhrady?	Náklady	Existuje a kedy a ako sa používa?	Náklady
Prípado A	Áno, sumy vyplatené svedkom sa pridávajú k výdavkom spojeným s pojednávaním v danom prípade	Pozri časť o odmenách pre znalcov vyššie.	Pozri časť o odmenách pre znalcov vyššie.	Súd musí zohľadniť materiálnu situáciu platiacej strany. Suma závisí od povahy procedurálnej činnosti a nesmie prekročiť 100 000 litas

Prípadová štúdia	Ďalšie poplatky	
	Opis	Náklady
Prípado A	Medzi ďalšie výdavky patrí: 1) prehliadka miesta; 2) hľadanie žalovaného; 3) vydanie súdnych dokumentov; 4) splnenie povinnosti uloženej rozsudkom súdu; 5) úhrada výdavkov na prácu kurátora; 6) ďalšie potrebné a opodstatnené výdavky	Pozri časť o znalcoch vyššie. Výdavky na vyhľadanie žalovaného musí zaplatiť strana, ktorá požiadala o vyhľadanie, alebo súd. Pozri časť o odmenách pre exekútora Tútor má právo na odmenu za zastupovanie v súlade so sadzbami a postupom stanoveným vládou alebo jej oprávnenou inštitúciou. Náklady na zastupovanie znáša strana, z iniciatívy ktorej je tútor menovaný, a svoje náklady na zastupovanie musí zaplatiť vopred
Prípado B		

Náklady na právnu pomoc a ďalšie náhrady

Prípadová štúdia	Právna pomoc		
	Kedy a za akých podmienok sa uplatňuje?	Kedy sa poskytuje úplná podpora?	Podmienky?
Prípado A	Primárna právna pomoc sa môže nárokovať podľa opisu v časti o právnej pomoci vyššie. Na sekundárnu právnu pomoc vzniká nárok za podmienok uvedených v časti o právnej pomoci vyššie.	Štát garantuje 100 % nákladov na primárnu právnu pomoc. Náklady na sekundárnu právnu pomoc zohľadňujú majetok a príjem osoby (pozri časť o právnej pomoci vyššie)	Osoby, ktoré majú záujem o primárnu právnu pomoc, môžu o ňu požiadať výkonnú inštitúciu obce podľa oznámeného miesta bydliska. Osoby, ktoré majú záujem o sekundárnu právnu pomoc, musia podať žiadosť spolu s dokumentmi, ktoré túto žiadosť odôvodňujú a dosvedčujú oprávnenosť na poskytnutie sekundárnej právnej pomoci
Prípado B	Rovnako ako v prípade A	Rovnako ako v prípade A	Rovnako ako v prípade A

Prípadová štúdia	Náhrady		
	Môže strana, ktorá spor vyhrala, získať náhradu trov konania?	Ktoré trovy sa nikdy nenahrádzajú?	Existujú prípady, keď sa náklady na právnu pomoc nahrádzajú organizácii, ktorá právnu pomoc poskytuje?
Prípado A	Strana, ktorá spor vyhrala, môže získať náhradu trov konania od strany, ktorá spor prehrala.	Náklady na štátom garantovanú právnu pomoc nezahŕňajú náklady, ktorých úhradu uloží súd neúspešnej strane, ani náklady, ktoré vznikli v exekučnom konaní.	Ak sa poskytovanie sekundárnej právnej pomoci ukončí z dôvodu uvedeného v pododsekoch 1, 2 a 6 odseku 1 článku 23 zákona. Náklady sa môžu získať späť od osoby, ktorej sa uhradili, v súlade s postupom stanoveným zákonom. Ak sa po zaplatení nákladov vyplácajú poisťné dávky, náklady na sekundárnu právnu pomoc sa musia vrátiť do štátneho rozpočtu do jedného mesiaca od vyplatenia poisťných dávok v súlade s postupom stanoveným ministrom spravodlivosti. Ak osoba tieto náklady nevráti, budú sa vymáhať v súlade s právnym postupom.

			<p>Ak sa poskytla sekundárna právna pomoc (pododsek 6 článku 12 zákona), ale okolnosti sa zmenia (pododsek 1 odseku 2 článku 11), táto osoba musí vrátiť náklady na poskytnutú sekundárnu právnu pomoc do štátneho rozpočtu v rámci lehoty stanovenej úradom. V opačnom prípade sa náklady budú vymáhať v súlade s požadovaným právnym postupom. Ak sa poskytuje 50 % nákladov sekundárnej právnej pomoci a žiadateľ nesplní povinnosť zaplatiť 50 % nákladov občianskoprávneho alebo správneho konania v rámci požadovanej lehoty, prípad sa môže ukončiť bez toho, aby súd vo veci rozhodol, a žiadateľ musí vrátiť náklady na poskytnutú sekundárnu právnu pomoc do štátneho rozpočtu v rámci lehoty stanovenej úradom.</p> <p>Ak sa náklady na sekundárnu právnu pomoc musia vymáhať, štát musí byť zastupovaný daným úradom.</p>
Prípada B	Rovnako ako v prípade A		Rovnako ako v prípade A

Náklady na preklad a tlmočenie

Prípadová štúdia	Preklad		Tlmočenie	
	Kedy a za akých podmienok je potrebný?	Približná cena?	Kedy a za akých podmienok je potrebné?	Približná cena?
Prípada A	Všetky súdne dokumenty a ich prílohy sa musia odovzdať súdu v štátnom jazyku.	Strana, ktorej súdne dokumenty sa musia preložiť do cudzieho jazyka, musí vopred zložiť zábezpeku stanovenú súdom na pokrytie výdavkov na právne spory. Ak žalobu podávajú obidve strany, zábezpeku zložia obidve strany rovnakým dielom.	Osoby, ktoré nehovoria úradným jazykom, majú počas konania zaručené právo na tlmočnicke /prekladateľské služby.	Súd musí zaplatiť sumy pre tlmočníkov/prekladateľov z prostriedkov štátneho rozpočtu.
Prípada B	Rovnako ako v prípade vnútroštátnej situácie	Rovnako ako v prípade vnútroštátnej situácie	Rovnako ako v prípade vnútroštátnej situácie	Rovnako ako v prípade vnútroštátnej situácie

Posledná aktualizácia: 05/11/2020

Obsah pôvodných vnútroštátnych jazykových verzií na tejto webovej lokalite spravujú príslušné členské štáty. Preklady týchto textov zabezpečila Európska komisia. V prekladoch preto ešte môžu chýbať možné úpravy pôvodných textov, ktoré neskôr vykoná príslušný štátny orgán členského štátu. Európska komisia vylučuje akúkoľvek zodpovednosť za akékoľvek informácie alebo údaje obsiahnuté alebo uvedené v tomto dokumente. Právne normy v oblasti autorských práv členského štátu zodpovedných za túto stránku nájdete v právnom oznámení.